Aiv'ni fotu... = Carrière brisée...

Autor(en): **Chapuis, Bernard**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **39 (2012)**

Heft 153

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-1045345

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

AIV'NI FOTU... - CARRIÈRE BRISÉE...

Bernard Chapuis, Porrentruy (JU)

Aiv'ni fotu ou bïn
Ïn raitèt tchie lés éléphants

Ïn djûene raitèt airait vlu étre ïn éléphant.
Cobïn tchie nôs voérïnt être â governement.
Tchétçhyun yi conséyé de se montraie pus saidge
Èt peus d'creuj'naie son p'tchu sains musaie d'lai soûetche.
Mains èl était boquè, note petèt raitèt.
« I veus, qu'è diaît aidé, étre éléphant ou bïn ran di tot. »
Èl é fayu conchultaie. Ènne véjine draivie,
Moirraine de çt'afaint èt pe laivi tiujine,
Sotené que lai lei ne défend pe vrâment
En cés petèts des raites le métie d'éléphant.
Ç'ât dïnche que ci raitèt eurcié taintôt son bac.
È péssé quéque temps dains le tchaimp d'ïn cornac.
S'ambrûe â Pachyderme n'était pe chi aijie.
L'aidieuyou feut tot contre èt peus tot creûchâlou.
Aiprés bïn dés éffoûes èt peus bïn di commèrce,
En lai fïn not' gregyou é eur'ci son paipie.
È s'boté tot comptant è tçheri ènne piaice.

Carrière brisée ou
Un souriceau chez les éléphants

Un jeune souriceau rêvait d'être éléphant.
Combien rêvent chez nous d'être au gouvernement.
Chacun lui conseilla de se montrer plus sage
Et de creuser son trou sans rêver davantage.
Mais il était têtu, notre lilliputien.
« Je veux, répétait-il, être éléphant ou rien. »
Il fallut consulter. Une taupe voisine,
Marraine du petit et lointaine cousine,
Prétendit que la loi n'interdit pas vraiment
Aux petits des souris le métier d'éléphant.
De fait, le souriceau obtint bientôt son bac.
Il passa quelque temps dans le champ d'un cornac.
Entrer à Pachyderme était plus difficile.
Le recteur fut coriace et franchement hostile.
Après bien des efforts et bien des aléas,
Notre petit rongeur eut son certificat.
Il se mit aussitôt à chercher une place.

Lo cirque était tot piein. Le zoo n'était p'd'aiccoûe.
« Ïn éléphant pionè ? Gnan mains, quél aiccortchou !
Ch'vantsèz montraie vot' chuchpèt piona è nôs en tchât laivou ! »
Tos les djoués, ci raitèt révijait les ainonches,
Aippelaît, écrivaît, sains djemaîs de réponche.
« Nôs tçheurans ïn pionè que seutche bïn l'éléphant. »
- Chire, lai piaice ât prije.
C'était sains échpéraince.
Po fini, ci raitèt s'eurvire dôs lai tiere

Èt peus tçheure tchie lés sïns ènne bésaingne po quéque temps.
An ne veut pus de lu ne de son dotoérat.
« Allètes vôs faire voûere ïn pô pairmé lés raits ! »
È n'yi demoère pus qu'è gregyie ses pionas.
Èt peus, po péssaie l'temps, d'vaidyaie dains lés étoules.
Cment éléphant, è n'était ran,
Èt peus pus niun tchie lés sïns.

Le cirque était complet. Le zoo fit la grimace.
« Éléphant diplômé ? Non mais, quel flibustier !
Filez montrer ailleurs votre douteux papier ! »
Chaque jour, Souriceau épluchait les annonces,
Appelait, écrivait, sans jamais de réponse.
« On cherche diplômé sachant bien l'éléphant. »
- Monsieur, le poste est pris.
C'était désespérant.
A la fin, Souriceau s'en retourne sous terre
Et cherche chez les siens un boulot temporaire.
On ne veut plus de lui ni de son doctorat.
« Allez vous faire voir un peu parmi les rats ! »
Il ne lui reste plus qu'à ronger ses diplômes
Et, pour tuer le temps, d'errer parmi les chaumes.
Comme éléphant, il n'était rien,
Et plus personne chez les siens.

Krepyé én'tsapèlò,
Montvalezan en Tarentaise- années 1970.
Collection Anne-Marie Bimet (F).